



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

「為旅遊局轄下大樓及設施提供2020至2021年的保安看守服務」公開招標
Processo de concurso público “Prestação de Serviços de Vigilância e Segurança das Instalações e Equipamentos da Responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2020 e 2021”

透過書面方式提出的問題與回覆

Pergunta e Resposta da Consulta por Escrito

問題 1: 有關「招標方案」第 5.2 點 c) 項，需無欠稅證明文件，且發出日期須為招標公告刊登後之日起。由於申辦的無欠稅在交標的那天還沒能拿，請問是否能先交無欠稅領取憑條的複印本，隨後補上無欠稅證明？另外我公司有 6 月 5 日申請的無欠稅文件，能否用此文件暫代？

Pergunta 1: Conforme alínea c) do ponto 5.2 do “Programa do Concurso”, obriga-se a entregar a “declaração de não devedor à fazenda pública”, com data de emissão posterior à data da publicação do anúncio do presente concurso público. Tendo em consideração que no dia de apresentação da proposta ainda não possui a “declaração de não devedor à fazenda pública” relativa, será que possa entregar a cópia do recibo da entrega desta declaração e apresentar posteriormente a declaração em falta? Em vez disso, a minha empresa possui a “declaração de não devedor à fazenda pública”, datado de 5 de Junho, será que é possível temporariamente utilizar esta declaração?

回覆: 兩者皆不能，因為根據「第 1/CON/DAGR/2019 號公開招標—為旅遊局轄下大樓及設施提供 2020 至 2021 年的保安看守服務」的招標方案第 5.2 款 c) 項的規定，投標人須遞交的是由澳門特別行政區政府財政局發出，證明其最近五年內未因稅捐及稅項而結欠澳門特別行政區之債務的聲明書正本或經鑑證的副本。而上述文件的發出日期須為本招標公告刊登（即 2019 年 6 月 26 日）後之日期。最後，謹提醒投標人須於招標公告所示的截標期限前，即 2019 年 7 月 24 日下午 5 時 45 分前，在辦公時間內將投標書送交或以具收件回執之掛號郵政方式郵寄至澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈十二樓旅遊局。

Resposta: Ambos os documentos não poderão ser entregues, já que, segundo a alínea c) do n.º 5.2 do “Programa do Concurso” do “Concurso Público n.º 1/CON/DAGR/2019 - Prestação de Serviços de Vigilância e Segurança das Instalações e Equipamentos da Responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2020 e 2021”, o documento necessário é o original ou fotocópia autenticada da declaração emitida pela Direcção dos Serviços de Finanças da RAEM, na qual se declare que o concorrente não está em dívida com a RAEM por contribuições e impostos liquidados nos últimos cinco anos. A data de emissão deste documento deve ser



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

posterior à data da publicação do anúncio do presente concurso público (ou seja 26 de Junho de 2019). Entretanto, chama-se atenção aos concorrentes que devem entregar a sua proposta, através de correio registado com aviso de recepção, ou entregar na Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício “Hot Line”, 12.º andar, Macau, dentro do horário normal de expediente e até ao prazo de entrega de propostas indicada no respectivo anúncio do concurso, isto é, às 17:45 horas do dia 24 de Julho de 2019.

問題 2: “關於 5.3 的 C 項，公司履歷每頁須有法定代表人簽署，請問是全簽還是簡簽？”

Pergunta 2: De acordo com a alínea c) do ponto 5.3, todas as páginas do currículo do concorrente devem ser assinadas pelo representante legal do concorrente, será que devem ser assinadas por extenso ou ser rubricadas?

回覆: 投標人或其法定代表人在公司履歷的每一頁簽署，可以簡簽或全簽。

Resposta: O concorrente ou o seu representante legal pode assinar por extenso ou rubricar em todas as páginas do currículo do concorrente.